

DIVINE LITURGY NOTES

Kiss of Peace: May be exchanged with a simple bow to the left then the right shoulder of the other person while placing your right hand over your heart or with a kiss on each cheek in the same way.

Giver: "Krisdos ee mech mer haydnetzav"
(Christ is revealed among us)

Receiver: "Orhnial eh haydnootyoonun Krisdosee"
(Blessed is the revelation of Christ)

Kissing the Gospel: At the end of the Service everyone should proceed to the front of the Church to kiss the Gospels Book as our final expression of witness before leaving to return to the world of our daily lives and say to the Priest: "May the Lord remember you in all your sacrifices." (Divine Liturgies) To which he will respond: "May God grant you according to your heart."

Mas: That "part and potion" of the Holy Sacrifice which is taken and given to those who were unable to receive Holy Communion, so that they too might share in the love and union of our family in Christ



Srpox : arcman[ax Ha3asdanya3x Ygy. yxi
Armenian Church of the Holy Translators

38 Franklin St. Framingham, MA 01702
(508) 875-0868 - frkrikor@holytranslators.org
Web Site: www.holytranslators.org

Cri cor Khn37 Sabovnj yan
Rev. Fr. Krikor A. Sabounjian

Howi v
Pastor

JUNE 20, 2010 - FATHERS DAY

Praise the Lord

**Praise Him in His Sanctuary;
Praise Him in His mighty firmament!**

**Praise Him for His mighty deeds;
Praise Him according to His surpassing greatness!**

**Praise Him with trumpet sound;
Praise Him with lute and harp!**

**Praise Him with tambourine and dance;
Praise Him with strings and pipe!**

**Praise Him with clanging cymbals;
Praise Him with loud clashing cymbals!**

**Let everything that breathes praise the Lord!
Praise the Lord.**

(Psalm 150)

**BIBLE READINGS: Isaiah 1:21-31
Romans 7:25-8:11
Matthew 12:38-45**

Gospel Reading

(Matthew 12:38-45)

Then some of the scribes and Pharisees said to him, "Teacher, we wish to see a sign from you." But he answered them, "An evil and adulterous generation asks for a sign, but no sign will be given to it except the sign of the prophet Jonah. For just as Jonah was three days and three nights in the belly of the sea monster, so for three days and three nights the Son of Man will be in the heart of the earth. The people of Nineveh will rise up at the judgment with this generation and condemn it, because they repented at the proclamation of Jonah, and see, something greater than Jonah is here! The queen of the South will rise up at the judgment with this generation and condemn it, because she came from the ends of the earth to listen to the wisdom of Solomon, and see, something greater than Solomon is here! "When the unclean spirit has gone out of a person, it wanders through waterless regions looking for a resting place, but it finds none. Then it says, 'I will return to my house from which I came.' When it comes, it finds it empty, swept, and put in order. Then it goes and brings along seven other spirits more evil than itself, and they enter and live there; and the last state of that person is worse than the first. So will it be also with this evil generation."

Epistle Reading

(Romans 7:25-8:11)

Thanks be to God through Jesus Christ our Lord! So then, with my mind I am a slave to the law of God, but with my flesh I am a slave to the law of sin. There is therefore now no condemnation for those who are in Christ Jesus. For the law of the Spirit of life in Christ Jesus has set you free from the law of sin and of death. For God has done what the law, weakened by the flesh, could not do: by sending his own Son in the likeness of sinful flesh, and to deal with sin, he condemned sin in the flesh, so that the just requirement of the law might be fulfilled in us, who walk not according to the flesh but according to the Spirit. For those who live according to the flesh set their minds on the things of the flesh, but those who live according to the Spirit set their minds on the things of the Spirit. To set the mind on the flesh is death, but to set the mind on the Spirit is life and peace. For this reason the mind that is set on the flesh is hostile to God; it does not submit to God's law--indeed it cannot, and those who are in the flesh cannot please God. But you are not in the flesh; you are in the Spirit, since the Spirit of God dwells in you. Anyone who does not have the Spirit of Christ does not belong to him. But if Christ is in you, though the body is dead because of sin, the Spirit is life because of righteousness. If the Spirit of him who raised Jesus from the dead dwells in you, he who raised Christ from the dead will give life to your mortal bodies also through his Spirit that dwells in you.

Gospel Commentary

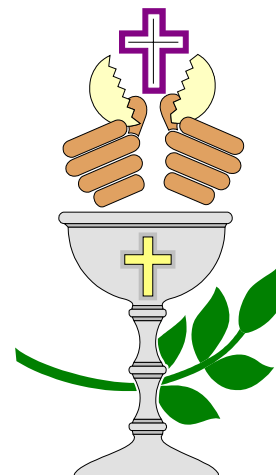
In their request for a sign, some spectacular display, the scribes and Pharisees show their wickedness. Even after so many miracles, they still ask Jesus for such a sign. But Jesus does not cater to their hardness of heart. His sign will be His Passion and Resurrection from the dead. When the Israelites were delivered out of Egypt, by God's mercy, they did not repent of their impure ways, and they returned to their impure ways. The same holds true in this passage and even for us today. Unless there is full-hearted repentance and the Holy Spirit dwells in a person, evil will return with even greater force.

QUOTE OF THE WEEK

*“for those with faith an explanation is never necessary;
for those without faith an explanation is never sufficient.”*

Find the Jesus in you.

Let us all pray to our Lord that, through *His Love*, our Parish will continue to grow as a true Armenian Christian community, dedicated to the service of God.
God bless the Armenian Church of the Holy Translators.



PRAYER OF ST. JOHN CHRYSOSTOM BEFORE HOLY COMMUNION

(To be read by everyone receiving Holy Communion immediately after the Priest's absolution, before approaching the Chalice)

I believe, O Lord, and I confess that You are in truth the Christ, the Son of the Living God who came into the world to save sinners of whom I am chief.

Also, I believe that what I am now to receive is truly Your immaculate Body and precious Blood.

O Son of God, receive me today as a partaker of Your mystical supper. For I shall not betray Your Mysteries to Your enemies, nor like Judas will I give You a kiss.

But like the thief will I confess You and say,
Remember me O Lord when You come into Your Kingdom. Amen.

PARISH ANNOUNCEMENTS

Golf Tournament: Thank you to Jeff Hyde, his committee and to everyone who helped make this year's tournament another great day .

Membership Dues/Stewardship: As was agreed upon at our Annual Parish Assembly in January, please remember to renew your 2010 membership before June 30th. We ask that you also fulfill your stewardship obligations in a timely manner. Our goal is to have 100% participation in stewardship this year.

SAVE THE DATE!

Annual Church Picnic - Sunday, September 26: The Ninth Annual Picnic will be held once again at the New England Laborer's Training Camp, 37 East Street, Hopkinton, MA from 12 NOON to 5 PM. Start spreading the word.

Please inform Der Krikor of anyone who may be sick at home, hospitalized or my simply want to talk so that he can make arrangements for visitation

SUMMER SCHEDULE

*While Der Krikor is away a St. Vartan Camp and Vacation
All Services begin at 9:30AM*

Sun. June 27 **Deacon's Jashou Service** – Deacon Gary Alexander
Sun. July 4 **No Church**
Sun. July 11 **Deacon's Jashou Service** - Deacon Gary Alexander
Sun. July 18 **Deacon's Jashou Service** – Deacon Gary Alexander
Sun. July 25 **Divine Liturgy** - Der Krikor
Sun. Aug. 1 **Divine Liturgy** - Der Krikor
Sun. Aug. 8 **Divine Liturgy** - Der Krikor
Sun. Aug. 15 **Divine Liturgy** - Der Krikor
Sun. Aug. 22 **Divine Liturgy** - Der Krikor
Sun. Aug. 29 **Divine Liturgy** - Der Krikor
Sun. Sept. 5 **Divine Liturgy** - Der Krikor (Labor Day Weekend)

Sun Sept. 12 **Homecoming Sunday**
First Day of Classes for Sunday School
Sun Sept 19 **First Day of Classes for Armenian School**
Sun Sept 26 **Annual Church Picnic** - Hopkinton, MA

PRAYER LIST

One of our most fundamental Christian responsibilities is to pray. There is truly great power in prayer. During this Divine Liturgy and throughout this next week your prayers are requested:

For the spiritual growth of the Armenian Church of the Holy Translators,
For more young men to hear the Lord's call to service into the Holy Priesthood of the Armenian Church;
For other young men and women also to hear God's call to serve His Church.
For Unity of the Armenian Church and of all Churches.
For the sick, homeless, hungry, the poor and disabled;
For those in mourning, lonely or depressed;
For those experiencing emotional, physical or spiritual difficulties;
For those experiencing family, employment or financial difficulties;
For the increase of love and understanding among us all;
For us all to gain a personal relationship with our Lord, Jesus Christ;
And especially for good health for:

Ann & Ara Aykanian

Katharina Amerkanian (Diana Harotian's Mother)

Judy Badavas (Friend of Alma & Sahag Sahagian)

Diane Bliss (Laurie Bejoian's Friend)

Bob Clark (Laurie Bejoian's Friend)

Mary Dostoomian (Sarkis Sarkisian's Sister)

Brendan Duhaime (6 year old friend of the Arpiarian/Colon Family)

Linda Gomis (Renee Ferraro's Mother)

Dick Humber (Tom Garabedian's Uncle)

Aggie Kasparian

Carol Khozozian (Janet Shemligan's Sister in Law)

Vivian Karaian (Lucine's & Knar's Aunt)

Heather Krafian

Susan Lewis (Laurie Bejoian's Friend)

Judy Manoogian (Liana Harotian's aunt)

Dr. John Manuelian (Lucine's & Knar's Uncle)

Linda Minassian

Sahag Sahagian

Antranig Sahagian (Susan Piligian's Father)

Sonia Sahagian (Susan Piligian's Mother)

Julia Santangelo (John Santangelo's Mother)

Mark Sarian (Laurie Bejoian's Cousin)

Jeff Silver (Yeretzgin LuAnn's colleague's husband)

Katie Tucker (Yeretzgin's Colleague's 11Year Old Daughter)

Mary Vartanian (Lisa Seferian's Grandmother)

Thomas Vincent (Nancy Asbedian's Cousin's Grandson)

Rachel Wassel - (Shirley Yergatian's Friend)

Dr. Janice Wiesman (friend of Liana and Diana Harotian)



We thank all the people who serve our Lord through the Worship Service

Altar Servers; Reader; Candleholders; Greeters; Organist; Choir members.

DONATIONS:

Coffee Fellowship: Sign up at Fellowship

Altar Candles/Altar Flowers: Sign up at Fellowship

HOKEHANKIST PRAYERS

On the occasion of Fathers Day we will pray for the souls of all the departed Fathers, Grandfathers and Godfathers of our Parishioners who have fallen asleep in the Lord and especially for:

**Mikail Avakian
Nazaret Avakian
Archdeacon. Sam Avakian
Mihran Bandoian
James Bejoian
Bared L. Dabaghian
Karnig Durgarian Sr.
Philip Ferraro
Takvor Harotian
Minas Hazerjian
Henry Kachadorian
Ghevont Kamakian
Bagrad Kassabian
Kerkor Kassabian
Dirahayr Roopen Kochakian
Garabed Kochakian
Karnig Kouyoumjian
Thomas Malone
Gorman Medzigian
Michael Medzigian
Gevorg Merjanian
John Mesrobian
Harold Mosigian
Donabed Najarian
Archdeacon Carnig Piligian
Stepan Piligian
Bedros Rejebian
Dirahayr Toros Sabounjian
Missak Sabounjian
Krikor Sahagian**

BEFORE BADARAK - WE PREPARE OURSELVES

We prepare ourselves for the Divine Liturgy both physically and spiritually. The custom of the Armenian Church is to fast from all food and drink from the time we wake up on Sunday morning until we have received Holy Communion. Fasting helps us to focus our minds and hearts on the spiritual nourishment we will receive in Holy Communion. Exceptions are made, of course, for young children and for those who, for health reasons, must eat in the morning. They may have a light breakfast and still come forward for Holy Communion. Spiritual preparation for the Badarak is by means of prayer. Participation in Badarak itself is part of this spiritual preparation. Therefore, it is important to be at Badarak from the beginning

SUNDAY SCHOOL NEWS

Sun Sept. 12 Homecoming and First day of Classes

9-12 YEAR OLD YOUTH GROUP

We are looking for people willing to coordinate this group starting in the Fall.

Please see Der Krikor if you are interested.

ACYOA NEWS

ACYOA JRS: Open to all young people ages 13 - 18. See Yerezgin LuAnn for more information.

ACYOA SRS: Open to all young people ages 18 and Older See Margo Voskanian or Der Krikor for more information.

ARMENIAN LANGUAGE NEWS

Sun. Sept. 19 First Day of Classes

COMMUNITY OUTREACH CORNER– June

Salvation Army: Volunteers are needed to help prepare and serve food at the Salvation Army across the street. Shakeh Johnson has once again volunteered to be the Coordinator of the Soup Kitchen outreach from our Parish. If you can help please contact Shakeh.

Also, if anyone in the congregation would like to help with additional outreach efforts, or has some ideas that they would like to share, please see Der Krikor.